1

artera hurbiltzeko eskubidea, artearen adierazpen guztietan: antzerkia, musika, dantza, literatura, poesia, zinema, ikusmen-arteak eta multimedia artea

a acercarse al arte en todas sus manifestaciones: teatro, música, danza, literatura, poesía, cine, artes visuales y multimedia

Davide Ceccon

"oinarrizko jakintza" diren heinean, lengoaia artistikoekin esperimentatzeko eskubidea

2

a experimentar con los lenguajes artísticos como “saberes fundamentales”

Mauro Evangelista

3

beren adimen emozionala aberasten duten eta beren sentikortasuna eta gaitasunak modu harmonikoan garatzen laguntzen dieten prozesu artistikoetan parte hartzeko eskubidea

a tomar parte en procesos artísticos que nutra su inteligencia emotiva y les ayuden a desarrollar, de modo armónico, su sensibilidad y sus competencias

Valeria Valenza

Gek
Tessaro

4

gorputzaren adimena, semantika eta ikonika artearen bidez garatzeko eskubidea

a desarrollar, a través del arte, la inteligencia corporal, semántica e icónica

5

profesionalek, adina kontuan hartuta, haientzat bereziki sortutako kalitateko produkzio artistikoez gozatzeko eskubidea

a disfrutar de producciones artísticas de calidad creadas especialmente para ellos y ellas por profesionales, teniendo en cuenta sus edades

Paola Sapori

6

artearekin eta kulturarekin harremana izateko eskubidea kontsumitzaile soil bezala tratatuak izan gabe, baizik eta subjektu gai eta sentikor gisa

a tener relación con el arte y la cultura sin ser tratados como meros consumidores sino como sujetos competentes y sensibles

Fuad Aziz

Serena
Intilia

7

hiriko arte- eta kultura-erakundeetara joateko eskubidea, bai familiartean zein eskolarekin, inguruak eskaintzen dien guztia ezagutu eta bizitzeko

a frecuentar las instituciones artísticas y culturales de su ciudad, tanto con la familia como con la escuela, para descubrir y vivir todo lo que su entorno les ofrece

ekitaldi artistiko eta kulturaletan maiz parte hartzeko eskubidea –eta ez ezohiko gauza bezala– beren eskolako eta eskolaurreko urteetan zehar

8

Monica Auriemma

a participar en eventos artísticos y culturales de manera habitual –y no de modo excepcional- a lo largo de su vida escolar y preescolar

Francesca Assirelli

9

esperientzia artistikoaren gozamena familiarekin partekatzeko eskubidea

a compartir con su familia el placer de la experiencia artística

10

eskolak eta arte- eta kultura-erakundeak barne hartzen dituen sistema integratu bat izateko eskubidea, etengabeko trukearekin soilik eskain baitaiteke bizirik dagoen kultura

a disponer de un sistema que integre escuelas e instituciones artísticas y culturales, porque solo un intercambio continuo puede ofrecer una cultura viva

Giulia Forino

Pia Valentinis

Museoetara, antzokietara, liburutegietara, zinemetara eta bestelako kultura- eta ikuskizun-tokietara eskolako lagunekin batera joateko eskubidea

a frecuentar museos, teatros, bibliotecas, cines y otros lugares de cultura y espectáculos junto a sus compañeros de escuela

Roberta Angeletti

12

beren irakasleek lagunduta esperientzia artistiko eta kulturalak bizitzeko eskubidea, haurren ikuspuntua sostengatu eta aintzat hartzeko beharrezko

a vivir experiencias artísticas y culturales acompañados de sus enseñantes, como mediadores necesarios para apoyar y valorar sus percepciones

13

kultura laikoa eta nortasunarekin eta aniztasunarekin begirunetsua den kultura jasotzeko eskubidea

a una cultura laica, respetuosa con la identidad y la pluralidad

Lucia Sforza

14

integratzeko eskubidea, emigranteak izatekotan, bizi diren komunitatearen ondare artistiko eta kulturala elkarrekin gozatzearen eta bizitzearen bidez

a la integración, en caso de ser emigrantes, por medio del conocimiento y el disfrute en común del patrimonio artístico y cultural de la comunidad en la que viven

Elena Baboni

Luca De Luise

15

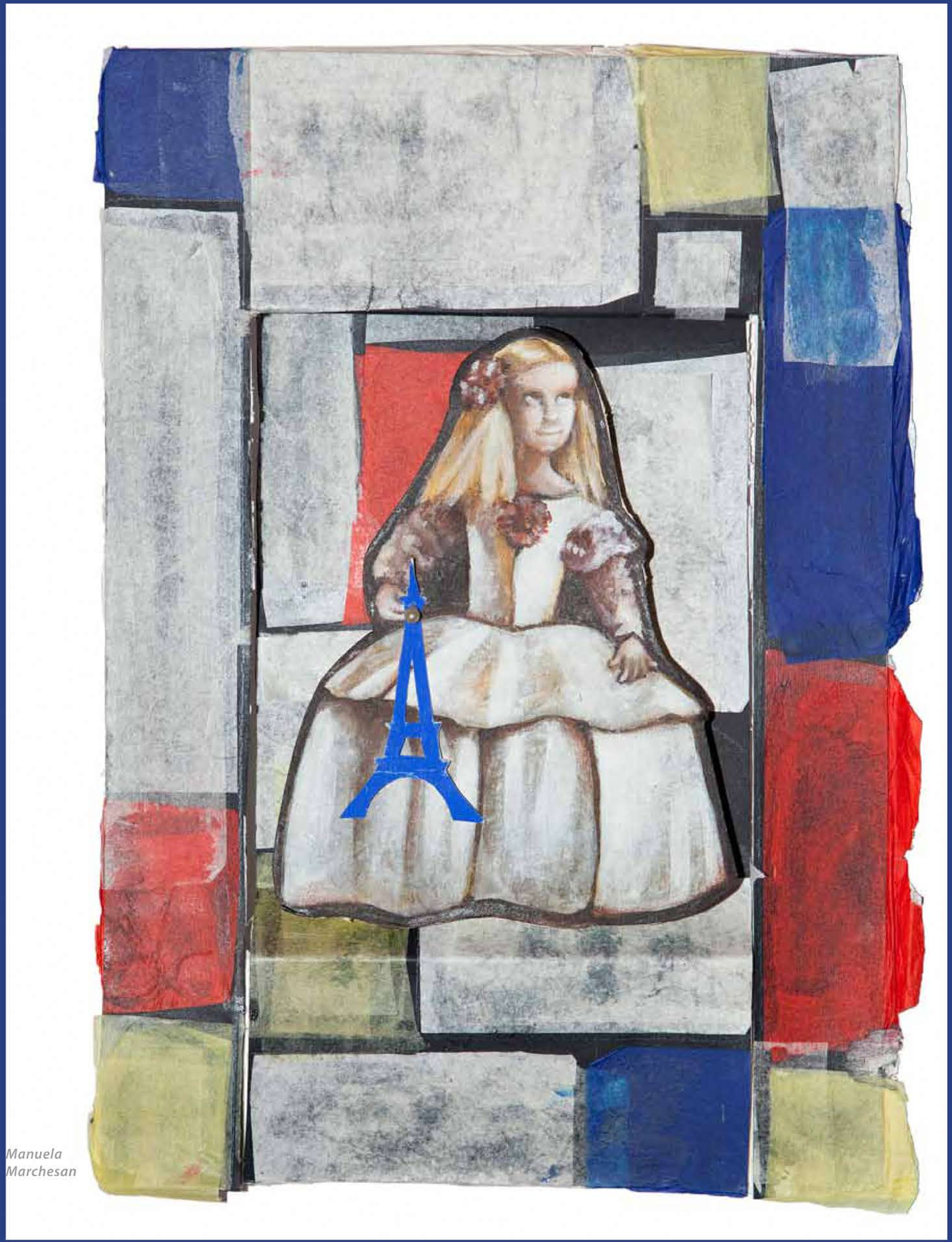
beren gaitasunak kontuan hartuta diseinatutako proiektu artistiko eta kulturalak izateko eskubidea

a proyectos artísticos y culturales diseñados teniendo en cuenta sus competencias

16

beren adina kontuan hartuta diseinatutako eta egituratutako tokiak izateko eskubidea

a lugares diseñados y estructurados para acogerlos atendiendo a su edad

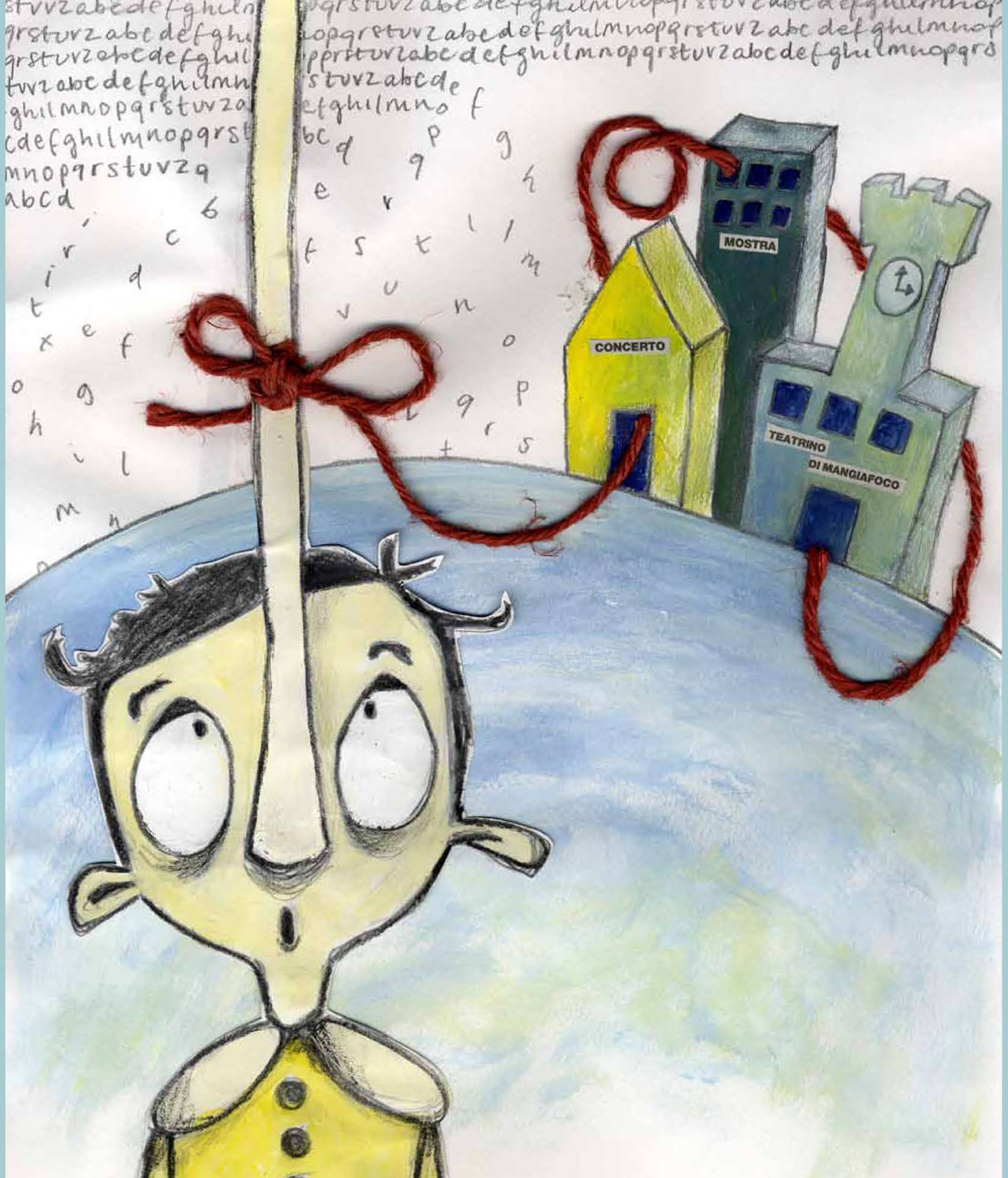


Manuela Marchesan

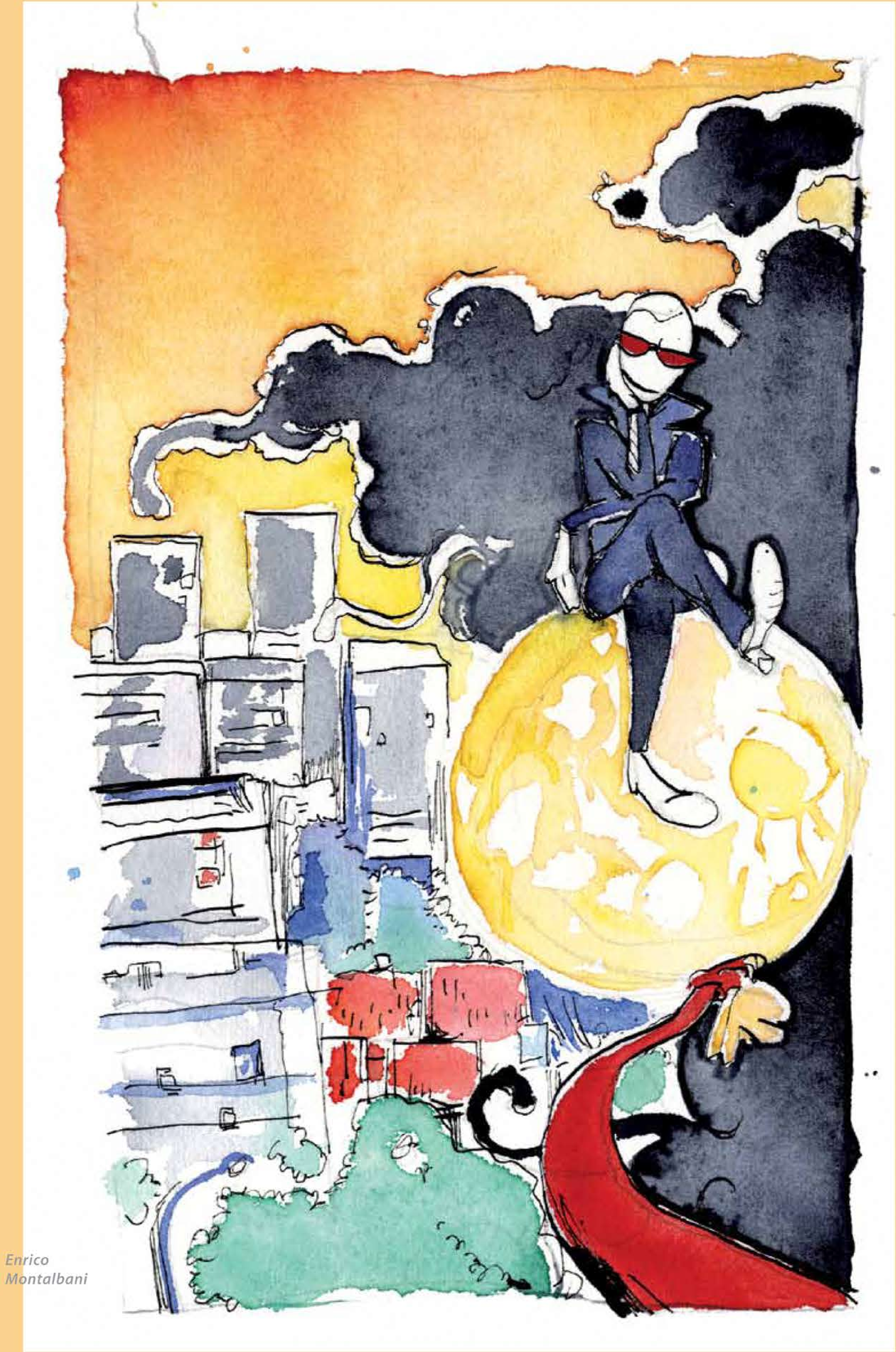
17

kultura zabal eta publikora benetako sarbidea eskaintzen duen eskola batera joateko eskubidea

a asistir a una escuela que sea una verdadera vía de acceso a una cultura amplia y pública



Francesca Nerattini



Enrico Montalbani

18

beren hiriko proposamen artistikoetan parte hartzeko eskubidea, beren egoera sozial eta ekonomikoa edozein izanda ere, haur guztiek baitute arteaz eta kulturaz gozatzeko eskubidea

a participar en las propuestas artísticas de su ciudad, independientemente de sus condiciones sociales y económicas, porque todos los niños y niñas tienen derecho al arte y a la cultura